



## Protokoll der 6. GENERALVERSAMMLUNG Zoom, den 19. September 2020, 16:00

**Anwesende (Vorstand):** Philipp Boë, Romano Carrara, Stefan Hort, Roman Müller, Jennifer Skolovski, Jonas Slanzi und Christiane Gaudreau (Koordinatorin)

**Anwesende (Mitglieder):** Jeanine Ebnöther Trott, Thomas Kaufmann, Pascal Haering, Eulalie Svetlana Blanc, Emi Vauthey, Yukie Vauthey, Kathrin Walde, Lea Weber

### 1. Begrüssung

Während wir darauf warten, dass sich alle anmelden, nutzen wir die Gelegenheit, mit einer kleinen Präsentation der Mitglieder zu beginnen, die schon online sind.

Dann eröffnet Stefan die Generalversammlung, indem er die Gründe für eine online Versammlung nennt. Im Jahre 2020 hätte eine erste Generalversammlung im April stattfinden sollen, aber die Pandemie durchkreuzte die Pläne. Dann, im September, sollte eine weitere GV im Rahmen der 34. Schweizer Jonglierconvention stattfinden, die ebenfalls wegen der allgemeinen Sanitären Lage abgesagt wurde. Um eine zweite Annullierung der GV zu vermeiden, beschloss der Vorstand, diese online abzuhalten.

### 2. Verabschiedung des Protokolls der GV 2019

✓ Die GV genehmigt einstimmig das Protokoll der letzten Generalversammlung vom 18. Februar 2019 in Lausanne.

### 3. Wahl im Vorstand

Neues Vorstandsmitglied: *Romano Carrara*

Roman stellt Romano Carrara vor. Er war 26 Jahre professioneller Artist, seit einigen Monaten setzt er sich im Vorstand ein. Er arbeitet heute an der eidgenössischen Hochschule für Sport in Magglingen.

✓ Die GV wählt Romano Carrara einstimmig in den Vorstand.

Stefan kündigte anschliessend für 2021 bevorstehende Änderungen im Vorstand an. Bis zum Zeitpunkt der GV gibt es keine Änderung, aber um einen guten Übergang zu gewährleisten, möchte der Vorstand bereits heute bevorstehende Rücktritte für die nächste Generalversammlung im Jahre 2021 ankündigen.

## Procès verbal de la 6<sup>e</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE Zoom, le 19 septembre 2020, 16h

**Présents (comité) :** Philipp Boë, Romano Carrara, Stefan Hort, Roman Müller, Jennifer Skolovski, Jonas Slanzi et Christiane Gaudreau (coordinatrice)

**Présents (membres) :** Jeanine Ebnöther Trott, Thomas Kaufmann, Pascal Haering, Eulalie Svetlana Blanc, Emi Vauthey, Yukie Vauthey, Kathrin Walde, Lea Weber

### 1. Mot d'ouverture

En attendant que tout le monde se connecte, nous profitons de commencer par une petite présentation des membres déjà en ligne.

Puis Stefan ouvre l'assemblée en rappelant les origines de cette AG en ligne. En 2020, une première AG aurait dû se tenir en avril mais le Covid est passé par là et a eu une incidence évidente sur nos plans... Puis, en septembre, une autre assemblée devait avoir lieu dans le cadre de la 34<sup>e</sup> convention suisse de jonglerie, elle-même également annulée en raison de la situation sanitaire. Pour éviter une deuxième annulation de notre AG, le comité a alors décidé de la faire en ligne, sur Zoom.

### 2. Validation du procès-verbal de l'AG 2019

✓ L'AG valide à l'unanimité le PV de la dernière assemblée générale du 18 février 2019 à Lausanne.

### 3. Nouvelles du comité

Nouveau membre du comité : *Romano Carrara*

Roman présente Romano Carrara. Il a été circassien professionnel pendant 26 ans et, depuis quelques mois, il a rejoint le comité. Aujourd'hui, il travaille à la haute école fédérale de sport de Macolin.

✓ L'AG élit à l'unanimité Romano Carrara au comité.

Stefan annonce ensuite des changements à venir dans le comité pour 2021. À ce jour il n'y a pas de changement, mais dans un souci d'assurer la meilleure transition possible, le comité souhaite d'ores et déjà annoncer des démissions à venir pour la prochaine assemblée générale en 2021.

**Stefan** wird zurücktreten, da ihn seine neue Stelle als Theaterdirektor für das Petithéâtre & Théâtre de Valère in Sion ganz in Anspruch nehmen wird. **Philipp** wird ebenfalls zurücktreten, aus der Überzeugung heraus, dass eine Auffrischung im Vorstand nach 7 Jahren passend ist. **Jennifer** tritt ebenfalls zurück, da sie sich im Vorstand der Theaterschaffenden im Wallis engagiert.

Stefan bedankt sich beim Vorstand für den Einsatz und weist darauf hin, dass ProCirque neue Vorstandsmitglieder sucht, die neue Ideen und Energie einbringen möchten. Freiwillige sind herzlich willkommen und können uns gerne kontaktieren, um ein Treffen auszumachen!

#### **Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen:**

Stefan Hort (Präsident), Roman Müller (Vize-Präsident), Philipp Boë (Sekretär), Jennifer Skolovski, Nina Pigné, Jonas Slanzi, Romano Carraro

## **4. Mitgliedschaften**

**Christiane stellt die 49 neuen Mitglieder vor, die 2019 ProCirque beigetreten sind:**

Heiko Lingemann, Albert Martinez, Michael Enzler, Stina Otterström, Colette Orlor, Clemens Lüthard, Zackary Arnaud, Huber Niklaus, Mariyam Al-Baghdadi, Azucena Fabbri, Gioacchino Lo Nardo, Vera Silberring, Maxime Pythoud, Antonio Llana, Camille Denking, Thomas Reich, Masha Dimitri. Joël Suty, Gabor Varga, Gianna Sutterlet, Alexey Molotkov, Chloé Nathalie Matter, Josh Barney Golaszewski, Lili Parson, Léon Luc Volet, Mirjam Hildbrand, Cyril Combes, Penelope Häusermann, Cirque La compagnie, Nebia, Zirkusquartier Zürich, Zirkusschule Bern, Zirkusschule Tortellini, in Luzern-Littau, Alte Reithalle - Theater Tuchlaube Aarau, Compagnie du Biclow, Axé Cirque, Cie Moost, Comedia Zap, Circooltura, Compagnie Tarkabarka, Collectif Berkana La Boussole, Duo Scacciapensieri, Lumen Creations, Théâtre du Passage, Cirque au Sommet, Bühne J, Zirkusfreunde CVA, Bastien Schambacher, Marie Karlen

**und, im Jahr 2020 und bis zum heutigen Tag:**

Leïla Maillard, Miriam Portenier, Jean Filion, Zoé Guinand, Terri Obrist, Kaspar Tribelhorn, Laetitia Kohler, Markus Kunz, Samuel Rhyner, Association LyriCirque

**Darüber hinaus sind 2019 drei Mitglieder aus dem Verein ausgetreten:**

Marco Cuppelari, Jessica Elsasser, Ali Salvioni

**und, im Jahr 2020 und bis zum heutigen Tag:**

Jean-Michel Bataillon, Sarah Berle, Pierre Grivaz, Corine Hafner, Samuel Jornot, Lucie Lepoivre, Andrea Matousek, Nicola Rietmann

Drei Mitglieder haben trotz mehrfacher Mahnungen seit mehr als 3 Jahren nichts mehr von sich hören lassen. In Übereinstimmung mit den Statuten und da ihre Mitgliederbeiträge seit 3 Jahren ausstehen, wird vorgeschlagen, sie von unserer Mitgliederliste zu streichen. Es geht um :

Thibaut Lézervant, Giulia Riboldi, Claude Sprecher

**✓ Die GV akzeptiert einstimmig die Beitritte, Austritte und Ausschlüsse der oben genannten Mitglieder.**

**Stefan** démissionnera car ses nouvelles fonction à la direction du Petithéâtre et du Théâtre de Valère à Sion vont lui prendre tout son temps. **Philipp** va également démissionner, convaincu qu'un changement de comité avec une nouvelle génération est une belle perspective. Enfin, **Jennifer** démissionnera également parce qu'elle est membre du comité de l'association des compagnies valaisannes.

Stefan remercie le comité pour son engagement et souligne que ProCirque est dès lors à la recherche de nouveaux membres pour rejoindre le comité et y amener de nouvelles idées et énergies. Les volontaires sont les bienvenus et peuvent nous contacter pour venir nous rencontrer !

#### **Le comité est composé comme suit :**

Stefan Hort (président), Roman Müller (vice-président), Philipp Boë (secrétaire), Jennifer Skolovski, Nina Pigné, Jonas Slanzi, Romano Carraro

## **4. Suivi des membres**

**Christiane présente les 49 nouveaux membres qui ont rejoint ProCirque pendant l'année 2019 :**

Heiko Lingemann, Albert Martinez, Michael Enzler, Stina Otterström, Colette Orlor, Clemens Lüthard, Zackary Arnaud, Huber Niklaus, Mariyam Al-Baghdadi, Azucena Fabbri, Gioacchino Lo Nardo, Vera Silberring, Maxime Pythoud, Antonio Llana, Camille Denking, Thomas Reich, Masha Dimitri. Joël Suty, Gabor Varga, Gianna Sutterlet, Alexey Molotkov, Chloé Nathalie Matter, Josh Barney Golaszewski, Lili Parson, Léon Luc Volet, Mirjam Hildbrand, Cyril Combes, Penelope Häusermann, Cirque La compagnie, Nebia, Zirkusquartier Zürich, Zirkusschule Bern, Zirkusschule Tortellini, in Luzern-Littau, Alte Reithalle - Theater Tuchlaube Aarau, Compagnie du Biclow, Axé Cirque, Cie Moost, Comedia Zap, Circooltura, Compagnie Tarkabarka, Collectif Berkana La Boussole, Duo Scacciapensieri, Lumen Creations, Théâtre du Passage, Cirque au Sommet, Bühne J, Zirkusfreunde CVA, Bastien Schambacher, Marie Karlen

**et, en 2020 et jusqu'à ce jour :**

Leïla Maillard, Miriam Portenier, Jean Filion, Zoé Guinand, Terri Obrist, Kaspar Tribelhorn, Laetitia Kohler, Markus Kunz, Samuel Rhyner, Association LyriCirque

**De plus, en 2019, trois membres ont décidé de quitter l'association :**

Marco Cuppelari, Jessica Elsasser, Ali Salvioni

**et, en 2020 et jusqu'à ce jour :**

Jean-Michel Bataillon, Sarah Berle, Pierre Grivaz, Corine Hafner, Samuel Jornot, Lucie Lepoivre, Andrea Matousek, Nicola Rietmann

En plus de ces admissions/démissions, trois membres n'ont plus donné de nouvelle depuis plus de 3 ans malgré de multiples relances. Conformément aux statuts et puisque leur cotisation est impayée depuis 3 ans, ils est proposé de les exclure de notre liste de membre. Il s'agit de :

Thibaut Lézervant, Giulia Riboldi, Claude Sprecher

**✓ L'AG accepte à l'unanimité les nouveaux membres, les démissions et les exclusions mentionnées.**

## 5. Tätigkeitsbericht 2019

Im Turnus stellt der Vorstand die verschiedenen Aktivitäten des Jahres 2019 vor. Sie sind im Jahresbericht des Verbandes detailliert aufgeführt:

→ [procirque.ch/de/verband/jahresberichte](http://procirque.ch/de/verband/jahresberichte)

- Stipendien SSA & ProCirque 2019 für Zirkus-AutorInnen
- Runder Tisch 'Fokus Schweizer Zirkus' in Paris
- Apéro-Treffen mit dem Vorstand
- Stipendium „Écriture en campagne“
- Verzeichnis 2019 für Zirkus- und Strassenkunst in der Schweiz
- General Meeting Circostrada in Aarau
- Circo, presente continuo, Madrid
- Apéro ProCirque bei LeZartiCirque
- Fresh Circus #5, Auch (Frankreich)
- Arbeitsgruppe „Sicherheit im Zirkus“
- ProCirque Fonds für Spezialprojekte und Vernetzung
- Kontakt zu Presse und Medien
- Stellungnahme zur Kulturbotschaft 2021-2024
- Umfrage bei den Kantonen zur Anerkennung des Zirkus
- Beratung der Mitglieder
- Webseite, Newsletter, Facebook Seite

✓ **Die GV genehmigt einstimmig den Jahresbericht 2019.**

## 6. Buchhaltung 2019

Christiane präsentiert die Buchhaltung und die Bilanz 2019. Sie erklärt die wichtigsten Abweichungen vom Budget: Höhere Einnahmen dank Mitgliederzuwachs und mehr Spenden führen zu einem Gewinn von 5'412.42 CHF.

Die Revisorinnen Yukié Vauthey und Kathrin Walde präsentieren der GV ihren Bericht und bestätigen die korrekte Buchführung. Der Vorstand dankt den Revisorinnen für ihr Engagement sowie Christiane für ihre Arbeit.

✓ **Die GV genehmigt einstimmig die Abrechnung 2019 und erteilt dem Vorstand die Entlastung.**

## 7. Änderung der Statuten

Stefan erklärt, dass der Verband kein Postfach mehr hat, es aber immer noch in den Statuten erscheint. Es wird daher vorgeschlagen, dieses Postfach in den Statuten zu streichen.

✓ **Die GV genehmigt einstimmig die Entfernung des Postfachs aus den Statuten.**

Ein weiterer Vorschlag wurde der Versammlung unterbreitet: die Formulierung des Verbands geschlechtsneutral und damit integrativer zu gestalten:

*Schweizer Berufsverband der Zirkusschaffenden*  
*Association suisse des métiers du cirque*  
*Associazione svizzera dei mestieri del circo*

Nach den Rückmeldungen der anwesenden Mitglieder (*trop top, extrem wichtig, parfait, très important merci, super, ...*) wird daher vorgeschlagen, diese neue Formulierung zu verwenden.

## 5. Activités 2019

À tour de rôle, le comité présente les différentes activités réalisées en 2019. Elles sont détaillées dans le rapport annuel de l'association :

→ [procirque.ch/apropos/rapports-annuels](http://procirque.ch/apropos/rapports-annuels)

- Bourses SSA & ProCirque 2019
- Table ronde 'Focus cirque suisse' à Paris
  - Rencontres/apéros avec le comité
  - Bourse "Écriture en campagne"
- Répertoire 2019 du cirque et des arts de rue en Suisse
  - General Meeting Circostrada à Aarau
  - Circo, presente continuo, Madrid
  - Apéro ProCirque au LeZartiCirque
    - Fresh Circus #5, Auch (France)
    - Groupe de travail "cirque et sécurité"
- Fonds ProCirque pour les projets spéciaux et réseautage
  - Contacts avec la presse et les médias
  - Prise de position au message culture 2021-2024
- Enquête auprès des cantons sur la reconnaissance du cirque
  - Conseils aux membres
  - Site internet, bulletin (newsletter) et page Facebook

✓ **L'AG accepte à l'unanimité le rapport annuel 2019.**

## 6. Compatibilité 2019

Christiane présente les comptes et le bilan de l'année 2019, en expliquant les écarts les plus importants par rapport au budget. Des recettes plus élevées grâce à l'augmentation des adhésions ainsi que plusieurs dons inattendus conduisent à un bénéfice de 5'412.42 CHF.

Les vérificatrices des comptes Yukié Vauthey et Kathrin Walde présentent leur rapport à l'AG et confirment la bonne tenue des comptes. Le comité remercie les réviseuses pour leur engagement ainsi que Christiane pour son travail.

✓ **L'AG approuve à l'unanimité les comptes 2019 et donne décharge au conseil d'administration.**

## 7. Modification des statuts

Stefan explique que l'association n'a plus de case postale, pourtant celle-ci apparaît encore dans les statuts. Il est donc proposé de supprimer cette mention dans les statuts.

✓ **L'Assemblée générale a approuvé à l'unanimité la suppression de la boîte postale dans les statuts.**

Une autre proposition est faite à l'assemblée, celle de rendre neutre de genre le libellé de l'association et la rendre ainsi plus inclusive :

*Schweizer Berufsverband der Zirkusschaffenden*  
*Association suisse des métiers du cirque*  
*Associazione svizzera dei mestieri del circo*

Suite aux retours très positifs des membres présents (*trop top, extrem wichtig, parfait, très important merci, super, ...*), il est alors proposé de reprendre et utiliser ce nouveau libellé.

## 8a. Ziele 2020

Der Vorstand präsentiert die Aktivitäten des Verbands für 2020. Viele haben bereits stattgefunden, da sich das Jahr bereits dem Ende nähert.

### ▪ Fragestunde auf Zoom

Der Vorstand hat am 08.05.2020 eine Fragestunde auf Zoom mit Kathrin Walde (DE) und Anne Papilloud & Patrick Mangold (FR) organisiert. Kathrin teilt mit, dass ihr der Austausch auf Zoom viel Spass gemacht hat. Ziel war es, unsere Mitglieder über die Covid-Situation zu beraten.

### ▪ Aktion *Kultur ist mein Beruf!*

Die professionellen Kulturverbände kamen in diesem Frühjahr zusammen, um die Interessen der Kulturschaffenden zu verteidigen. In diesem Sinne hat sich ProCirque der Aktion „Kultur ist mein Beruf!“ angeschlossen (600.- Investition von Seiten ProCirque). Stefan unterstreicht wie wichtig Solidarität und Zusammenschluss der Berufsverbände ist.

### ▪ Arbeitsgruppe **Sicherheit im Zirkus**

Die Gruppe existiert noch immer unter der Leitung von Jean Charmillot, aber von Jahr zu Jahr finden die Aktivitäten punktuell statt. Stefan erinnert die GV daran, dass es gut ist, eine Gruppe von Spezialisten zu haben, an die der Verband sich bei Fragen zur Sicherheit wenden kann.

### ▪ Neues Reglement für den **Fonds für Spezialprojekte**

Der Fond ist für alle Mitglieder von ProCirque zugänglich. Die Projekte sollen zur Vernetzung Schweizer Zirkusschaffender beitragen. Ein unkompliziertes Verfahren soll spontane Initiativen unserer Mitglieder ermöglichen. Für einmalige Veranstaltungen müssen die Projekte 6-8 Wochen vor der Veranstaltung eingereicht werden, damit die anderen Mitglieder rechtzeitig informiert werden können. Der Vorstand von ProCirque bewertet die per Mail eingereichten Projekte. Die Anträge werden nach der Reihenfolge ihres Eingangs bearbeitet. Alle weiteren Details zum Reglement finden sich auf der ProCirque-Page unter *Projekte*:

→ [procirque.ch/de/projekte/procirque-fonds-vernetzung](http://procirque.ch/de/projekte/procirque-fonds-vernetzung)

### ▪ **Buchprüfung durch einen Treuhänder**

300.- wurden dafür ausgegeben. Die Buchführung ist einwandfrei. Dank an Christiane

### ▪ **Automatisierung der Mitgliederverwaltung**

Um die Mitgliederverwaltung zu vereinfachen, wird ein kleines Tool zur Synchronisierung und Automatisierung unserer verschiedenen Datenbanken entwickelt. Dies wird nicht kostenlos sein (ca 800.-), doch die Arbeit der Verwaltung erheblich vereinfachen und es ermöglichen, die Mitgliederliste auf unserer Website jederzeit auf dem neuesten Stand zu halten.

### ▪ **Umfrage bei den Kantonen**

ProCirque hat eine kleine Umfrage in den verschiedenen Kantonen durchgeführt, um die Anerkennung der Zirkuskunst in der Schweiz besser beurteilen zu können. Romano wird später unter Punkt 10 näher darauf eingehen.

### ▪ **Beratung der Mitglieder**

Der Verband ProCirque ist bevorzugter Ansprechpartner für Fragen im Zusammenhang mit der Zirkuskunst, sowohl für Mitglieder als auch für viele, die sich für dieses Thema interessieren. Der Vorstand beantwortet regelmässig Fragen

## 8a. Projets 2020

Le comité présente les activités de l'association pour l'année 2020. Une série d'entre elles ont déjà commencé ou ont été réalisées puisque l'année est bien entamée.

### ▪ **Questions/réponses sur Zoom**

Le 08.05.2020, le comité a organisé une session de questions-réponses sur Zoom avec Kathrin Walde (DE) et Anne Papilloud & Patrick Mangold (FR). Kathrin a partagé qu'elle avait beaucoup apprécié cet échange sur Zoom. Le but était de conseiller nos membres face à la situation covid.

### ▪ **Action *La culture est mon métier !***

Dans un contexte de rapprochement des associations culturelles professionnelles pour mieux défendre les intérêts des travailleurs de la culture, ProCirque a rejoint l'action "La culture est mon métier" (investissement de la part de ProCirque : 600.-). Stefan rappelle l'importance de la solidarité et de la collaboration entre les associations professionnelles.

### ▪ **Groupe de travail *cirque et sécurité***

Le groupe est toujours existant, sous la conduite de Jean Charmillot, mais ses activités sont ponctuelles d'année en année. Stefan rappelle qu'il est bon d'avoir un groupe de connaisseurs vers laquelle l'association peut se tourner lors de question en lien avec la sécurité.

### ▪ **Nouveau règlement pour le *fonds aux projets spéciaux***

Le fonds est accessible à tous les membres de ProCirque. Les projets doivent contribuer à la mise en réseau des circassiens suisses. Une procédure simple devrait permettre des initiatives spontanées de nos membres. Pour les événements ponctuels, les projets doivent être soumis 6 à 8 semaines avant l'événement afin que les autres membres puissent être informés à temps. Le comité de ProCirque évaluera les projets soumis par courrier électronique. Les demandes seront traitées dans l'ordre de leur réception. Tous les détails et le règlement se trouvent sur la site internet de ProCirque, dans la rubrique *Projets* :

→ [procirque.ch/projets/fonds-procirque-reseautage](http://procirque.ch/projets/fonds-procirque-reseautage)

### ▪ **Révision des comptes par une fiduciaire**

Un montant de 300.- a été investi pour une révision officielle des comptes 2019 : tout est en ordre, merci Christiane !

### ▪ **Automatisation de la gestion des membres**

Pour simplifier la gestion des membres, un petit outil sera développé pour synchroniser et automatiser nos différentes bases de données. Ce ne sera pas gratuit (800.- env.), mais cela simplifiera considérablement le travail de gestion des membres et permettra, par exemple, d'avoir la liste des membres à jour en tout temps sur notre site.

### ▪ **Enquête auprès des cantons**

ProCirque a mené une petite enquête auprès des différents cantons pour mieux évaluer la reconnaissance des arts du cirque en Suisse. Romano entrera davantage dans les détails tout à l'heure au point 10.

### ▪ **Conseils aux membres**

L'association ProCirque est l'interlocuteur privilégié pour les questions liées aux arts du cirque, tant pour ses membres que pour les nombreux intéressés par ce sujet. Le comité répond régulièrement aux questions des membres

von Mitgliedern bezüglich Spielorten, Gesuchen, und berätet in technischen und administrativen Belangen. Zusätzlich sind die Mitglieder des Vorstandes häufig unterwegs und suchen den Kontakt zu den Mitgliedern um sich auszutauschen.

#### ▪ Webseite, Newsletter, Facebook Seite

Pro Tag wird die Webseite von ProCirque mehrere hundert Mal besucht und erfreut sich grosser Beliebtheit. Die Seite dient dem Verband zur Publikation seiner Aktivitäten, den Aktivitäten der Mitgliedern und generell zur Streuung von Informationen zum Thema Zirkus. Unter anderem ist das gesamte Zirkusverzeichnis abrufbar, sowie eine Vielzahl weiterführender Links zu diversen Themen.

Facebook ist unser zweiter aktiver Kommunikationskanal. regelmässig werden Aktualitäten aus der Szene und von den Mitgliedern gepostet.

Der regelmässig erscheinende Newsletter wird zweisprachig verfasst und wird an die Mitgliedern, Institutionen, Interessierte und Behörden versandt.

## 8b. Budget 2020

Das Budget 2020 wird präsentiert.

→ siehe Anlage

Lea schlägt vor, nach bestehenden Tools Aussicht zu halten statt ein eigenes für ProCirque (Automatisation der Mitgliederverwaltung) zu erstellen. Stefan erklärt, dass die Investition nur dazu dienen wird die bereits bestehenden Tools (Mailchimp, Bexio, ...) miteinander zu verbinden. Es wird kein neues Tool entwickelt.

Dann fragt Jeanine, was die Repräsentationskosten sind. Stefan erklärt, dass die Repräsentationskosten vor allem Reisekosten sind, wenn der Vorstand Termine wahrnimmt, um den Verband zu vertreten und dafür Reisen muss.

✓ **Die GV genehmigt einstimmig die Ziele und Budget 2020.**

## 9. Thema 2021

Vorschlag eines Themas für 2021 : „Erneuerung“

2020 ist ein ganz besonderes Jahr, und der gesamte Kultursektor steht vor grossen Herausforderungen, wenn es ihm gelingen soll, zu einem lebensfähigen Funktionieren zurückzukehren. Erneuerung ist unvermeidlich, aber wie kann sie erreicht werden? Der ProCirque-Vorstand schlägt allen Mitgliedern vor, das Jahr 2021 unter das Zeichen der Erneuerung zu stellen, um unsere Gedanken und Aktivitäten zu leiten.

Roman erklärt, dass ProCirque ein wichtiges Ziel erreicht hat: Zirkus wird in der aktuellen Kulturbotschaft der Eidgenossenschaft erwähnt und mit Theater und Tanz in vielen Bereichen gleichgestellt. Wie wird ProCirque nun weiterfahren? Was wird als nächstes grosses Ziel definiert? Mit den angekündigten Abgängen von Stefan, Philipp und Jennifer stehen auch personelle Erneuerungen bevor. Der Verband wird sich unweigerlich erneuern!

concernant les lieux, les candidatures et donne des conseils sur des questions techniques et administratives. En outre, les membres du comité sont souvent sur la route et cherchent à entrer en contact avec les membres pour s'échanger.

#### ▪ Site internet, bulletin, page Facebook

Le site web de ProCirque est visité plusieurs centaines de fois par jour et jouit d'une grande popularité. Le site est utilisé par l'association pour publier ses activités, les activités de ses membres et en général pour diffuser des informations sur le cirque. Entre autres, l'intégralité de l'annuaire de cirque est disponible, ainsi qu'un grand nombre de liens vers des informations complémentaires sur différents sujets.

Facebook est notre deuxième canal de communication actif.

Des nouvelles du domaine du cirque et les actualités des membres sont régulièrement publiées.

Le bulletin d'information régulier est rédigé en deux langues et est envoyé aux membres, aux institutions, aux intéressées et aux autorités.

## 8b. Budget 2020

Le budget 2020 est présenté.

→ voir budget annexé

Lea interroge le comité sur la possibilité d'utiliser des outils existants plutôt que de créer un outil spécifique à ProCirque pour automatiser la gestion des membres. Stefan explique que cet investissement ne servira qu'à connecter les outils existants (Mailchimp, Bexio,...). Il ne s'agit pas d'un nouvel outil.

Jeanine demande ensuite que représentent les frais de représentation. Stefan explique que ces montants couvrent essentiellement les frais de déplacement lorsque le comité se déplace pour représenter l'association.

✓ **L'AG accepte à l'unanimité les projets et le budget 2020.**

## 9. Thème 2021

Proposition d'un thème pour 2021 : "Renouveau"

2020 est une année tout à fait particulière et tout le secteur de la culture fait face à de grands défis pour réussir à retrouver un fonctionnement viable et qui permettent aux artistes d'avancer. Un renouveau est inévitable mais comment le dessiner ? C'est avec cette question en tête que le comité de ProCirque propose à tous les membres de placer l'année 2021 sous le signe du renouveau pour guider nos pensées et activités.

Roman explique également que ProCirque a atteint un objectif important à ce jour : le cirque est mentionné dans le message culturel de la confédération. Le cirque est désormais assimilé au théâtre et à la danse dans de nombreux domaines. Comment ProCirque va-t-il continuer maintenant ?

Quel est le prochain grand objectif ? Avec les départs annoncés de Stefan, Philipp et Jennifer, des changements à l'interne sont également imminents.

## 10. Erste Ergebnisse der Umfrage bei den Kantonen

Ende 2019 hat ProCirque an alle Kulturbeauftragten der Schweizer Kantone ein Umfrageschreiben geschickt, um einerseits weiter auf sich aufmerksam zu machen und andererseits mehr über die Situation in Sachen Unterstützung des Zirkus zu erfahren.

Mit folgenden Fragen haben wir die Kulturbeauftragten der Kantone konfrontiert:

- ▶ Erscheint „Zirkus“ in Ihrem kantonalen Kulturleitbild?
- ▶ Wie viele Gesuche mit Bezug zum Zirkus haben Sie in den letzten 3 Jahren erhalten und wie viele davon unterstützt?
- ▶ Mit welchen Summen wurden diese Projekte unterstützt über die letzten 3 Jahre?
- ▶ Wie viele Kompanien und Zirkusschaffende sind Ihres Wissens nach in ihrem Kanton tätig?
- ▶ Gibt es eine Liste dieser Akteure?

Mit Ausnahme von Luzern haben sich nach mehrmaligem Nachfragen erfreulicherweise alle Kantone gemeldet.

ProCirque wird versuchen an einer der nächsten Konferenzen der kantonalen Kulturbeauftragten KBK, die Ergebnisse zu präsentieren. Im Anschluss an diesen Austausch wird ProCirque die Ergebnisse auf der Homepage veröffentlichen.

Die Ergebnisse dieser Umfrage zeigen uns ein Bild aus sehr hoher Flughöhe. Für tiefer klärende Erkenntnisse müssen wir weiter in den Austausch mit den verantwortlichen Institutionen gehen.

Aber eine erste Übersicht ist gegeben. Es gibt politisch noch einiges zu tun, damit unsere Sparte die nötige Akzeptanz und offizielle Resonanz erhalten wird. Gleichzeitig wird aber bereits einiges an Geld gesprochen und viele Gesuche mit zumindest spartenübergreifenden Thematiken werden unterstützt, das ist erfreulich.

Wir bleiben dran und halten alle Mitglieder von ProCirque auf dem Laufenden!

## 10. Premiers résultats de l'enquête auprès des cantons

En fin d'année 2019, ProCirque a envoyé un courrier à tous les délégués culturels des cantons suisses afin de faire une petite enquête sur la reconnaissance des arts du cirque et leur soutien dans les différents cantons. Cette missive était aussi l'occasion de garder et/ou créer un lien avec ces cantons.

Nous avons posés les questions suivantes aux différents délégués culturels cantonaux :

- ▶ Le cirque apparaît-il dans votre politique culturelle ?
  - ▶ Combien de demandes de soutien liées au cirque vous sont parvenues au cours des 3 dernières années et combien d'entre elles ont été soutenues ?
- ▶ À hauteur de quel montant ces projets ont-ils été soutenus ?
  - ▶ À votre connaissance, combien de compagnies et structures de cirque sont actives dans votre canton ?
  - ▶ Existe-t-il une liste de ces acteurs ?

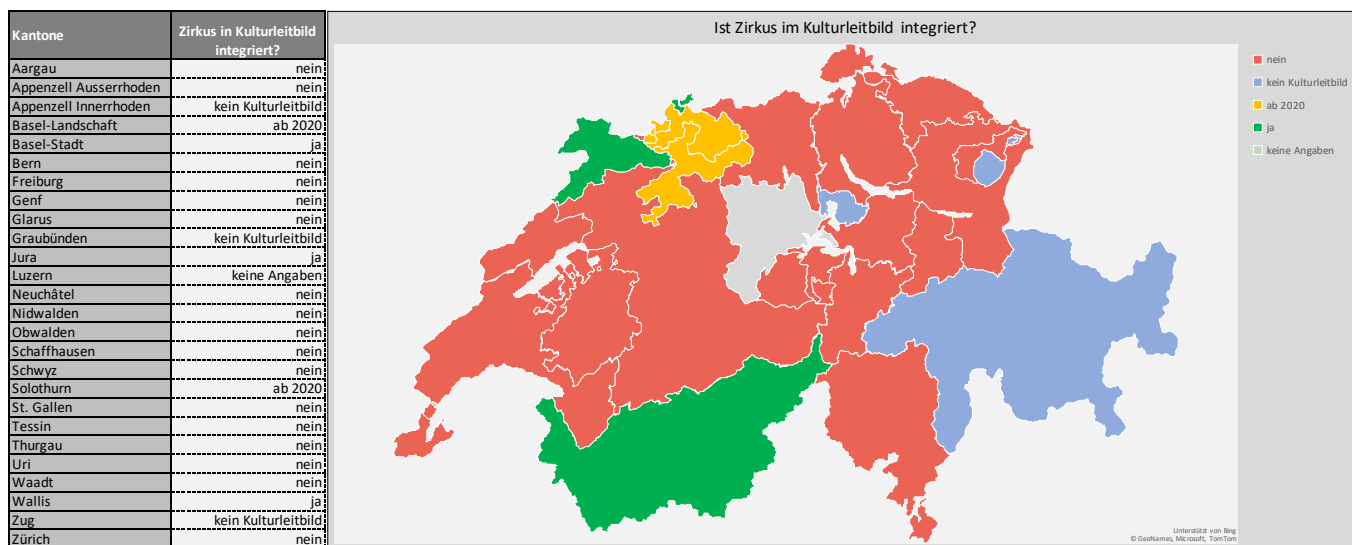
À l'exception de Lucerne, tous les cantons ont heureusement répondu à plusieurs demandes.

ProCirque tentera de présenter les résultats lors d'une des prochaines conférences des commissaires cantonaux à la culture KBK. Suite à cet échange, ProCirque publiera les résultats sur son site web.

Les résultats de cette enquête nous montrent une image à très haute altitude. Pour des conclusions plus détaillées, nous devons poursuivre l'échange avec les institutions responsables.

Mais un premier aperçu est donné. Il reste beaucoup à faire sur le plan politique pour que notre art vivant bénéficie de la reconnaissance nécessaire et de la juste résonance officielle. En même temps, nous soulignons que de l'argent est déjà en jeu et qu'une série de demandes portant au moins sur des arts transversaux sont soutenues, ce qui est réjouissant.

Nous resterons à l'écoute et tiendrons tous les membres de ProCirque au courant !



## 11. Fragen und Diverse

Pascal lebt in England und ist bei Equity Mitglied und er hat eine Berufshaftpflicht und eine minimale Taggeldversicherung. Er fragt, ob eine kollektive Berufshaftpflicht für ProCirque in der Schweiz aushandelbar wäre? (Bemerkung: Mitgliederbeitrag bei Equity ist Einkommensabhängig, bleibt aber relativ zugänglich)

Eine Diskussion folgt. Für ProCirque alleine ist das unmöglich, das wäre eine nationale Aufgabe aller Verbände zusammen.

Stefan erklärt, dass ProCirque eine Annäherung an andere Kulturverbände der darstellenden Künste in der Schweiz initiiert hat. Eine Fusion steht aktuell nicht auf der Tagesordnung, aber die Diskussionen haben begonnen: Wie können wir besser zusammenarbeiten? Die soziale Sicherheit ist ein zentrales Thema.

### Apero

Wir haben alle, jeder vor seiner Kamera, auf eine virenfreie Zukunft angestossen!

## 11. Questions et divers

Pascal vit en Angleterre et est membre d'Equity ; il profite ainsi d'une assurance professionnelle et d'une couverture d'indemnité journalière minimale. Il demande si une telle assurance collective serait négociable pour ProCirque en Suisse (note: la cotisation à Equity dépend des revenus mais reste relativement accessible).

Une discussion suit. Pour ProCirque, il serait impossible de proposer cela, ce serait une tâche pour plusieurs associations professionnelles nationales réunies.

Stefan explique que ProCirque a initié un rapprochement avec les autres associations culturelles suisses en arts de la scène. Si une fusion n'est pas d'actualité, des discussions ont commencé : comment pourrions nous mieux travailler ensemble ? La sécurité sociale est un sujet qui sera certainement au premier plan des discussions.

### Apéro

Chacun-e devant sa caméra respective, nous avons tous porté un toast à un avenir sans virus !

# Budget ProCirque 2020

29.08.2020

Aufwand (-)	Dépenses (-)		Budget 2020	real/réel 2019
Mandat Sekretariat	Mandat secrétariat	○	5'000.00	5'008.30
Fragestunde auf Zoom → Gebühren und technischer Kosten	Séance questions/conseils sur Zoom → honoraires et frais techniques	●	250.00	—
Aktion "Kultur ist mein Beruf!"	Action "La culture est mon métier !"	●	600.00	—
Arbeitsgruppe "Sicherheit im Zirkus"	Groupe de travail "Sécurité au cirque"		0.00	0.00
General Meeting Circostrada 2019	General Meeting Circostrada 2019		—	1'081.00
Finanzierung Spezialprojekte	Fonds projets spéciaux	○	1'000.00	0.00
Vorstand Spesen	Frais du comité	○	1'200.00	883.35
GV / Generalversammlung Spesen → 2020 : inkl. Aperó an der Convention	Frais AG / Assemblée Générale → en 2020 : y.c. apéro convention	●	700.00	341.90
Repräsentationskosten (CH)	Frais de représentation (CH)	○	300.00	191.10
Repräsentationskosten (intl.)	Frais de représentation (intl.)	○	300.00	198.50
Büroaufwendungen und Portokosten	Frais de bureau et frais de port	○	700.00	699.20
Andere Verwaltungskosten, einmalig – Buchprüfung durch eine Buchhalterin (300.-) – Automat. der Mitgliederverwaltung (800.-)	Autres frais administratifs ponctuels – révision compte par une fiduciaire (300.-) – automatisation gestion des membres (800.-)		1'100.00	—
Webseite	Site internet	●	300.00	214.98
Drucksachen und Werbematerial	Imprimés, matériel publicitaire	●	300.00	—
Beiträge → ab 2020: nur noch Suisseculture	Cotisations → dès 2020 : plus que Suisseculture	●	870.00	992.00
Abschreibung	Perte sur clients		800.00	
Bank- und PayPalgebühren	Frais bancaires et frais PayPal	○	250.00	213.29
Bankzinsen	Intérêts bancaires		0.00	-0.35
<b>Total Aufwand</b>	<b>Total dépenses</b>		<b>13'670.00</b>	<b>9'823.27</b>
Gewinn	Bénéfice		<b>130.00</b>	<b>5'251.15</b>
	<b>Total CHF</b>		<b>13'800.00</b>	15'074.42

Ertrag (+)	Recettes (+)		Budget 2020	real/réel 2019
Beiträge Aktivmitglieder	Cotisations membres actifs		7'200.00	7'155.00
Beiträge Institutionelle Mitglieder	Cotisations membres institutionnels		5'200.00	5'600.00
Beiträge Unterstützungssmitglieder	Cotisations membres de soutien		550.00	495.00
Spenden	Dons		120.00	1'690.00
Ertrag Verzeichnis (Verkauf)	Recettes répertoire (vente)		30.00	136.00
Andere Partnerschaften / <i>wird noch bestätigt</i> → 2020: Covid-Beteiligung der SIS-Stiftung	Autres partenariats / <i>à confirmer</i> → 2020 : participat <sup>o</sup> "covid" de la fondation SIS		700.00	—
Abschreibung	Escompte		0.00	-1.58
<b>Total Ertrag</b>	<b>Total recettes</b>		<b>13'800.00</b>	<b>15'074.42</b>
Verlust	Perte			
	<b>Total CHF</b>		<b>13'800.00</b>	15'074.42

- bereits ausgegebener Betrag / montant déjà engagé
- teilweise ausgegebener Betrag / montant partiellement engagé